

# بروني دارالسلام

## BRUNEI DARUSSALAM

newsletter

Produced by the Broadcasting and Information Department  
PRIME MINISTER'S OFFICE. NUMBER 43.

APRIL 1989

### HM: Brunei, Sarawak have unforgettable historical ties

**H**is Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah said he hoped that his visit to Sarawak will renew and strengthen the already close and cordial relationship between the peoples of both countries.

His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan was speaking at the banquet given in honour of his four-day official visit to the neighbouring East Malaysian state of Sarawak last month.

HM Sultan Haji Hassanal Bolkiah said the close and warm relations between the two countries have been in existence since former days. This is based on the fraternal relationship between the citizens of both countries, besides the unforgettable historical ties.

Although Sarawak is independent within Malaysia, he added, the existing relationship, which was forged several centuries ago, between the two countries continued to remain good and close.

"I hope my visit to Sarawak will renew as well as further strengthen the close and cordial relationship between the people of Brunei Darussalam and the people of Malaysia in Sarawak", said His Majesty.

Touching on the field of development, His Majesty pointed out that Sarawak has been supplying Brunei Darussalam with manpower, and said he is pleased that Sarawak's citizens

• continued on page 2



His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah receives a colourful traditional welcome at the Kuching International Airport. On His Majesty's left is the Yang Di-Pertua Negeri, Tun Datuk Patinggi Haji Ahmad Zaidi Aduce, who was at the airport to greet His Majesty.



**H**is Majesty King Hussein of Jordan arrived to a red carpet welcome on February 27 for a two-day visit to Brunei Darussalam.

King Hussein was greeted on arrival at the Brunei International Airport by His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzadin Wad-aulah.

Also at the airport were, among others, His Royal Highness Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah; and His Royal Highness Paduka Seri Pengiran Digadong Sahibul

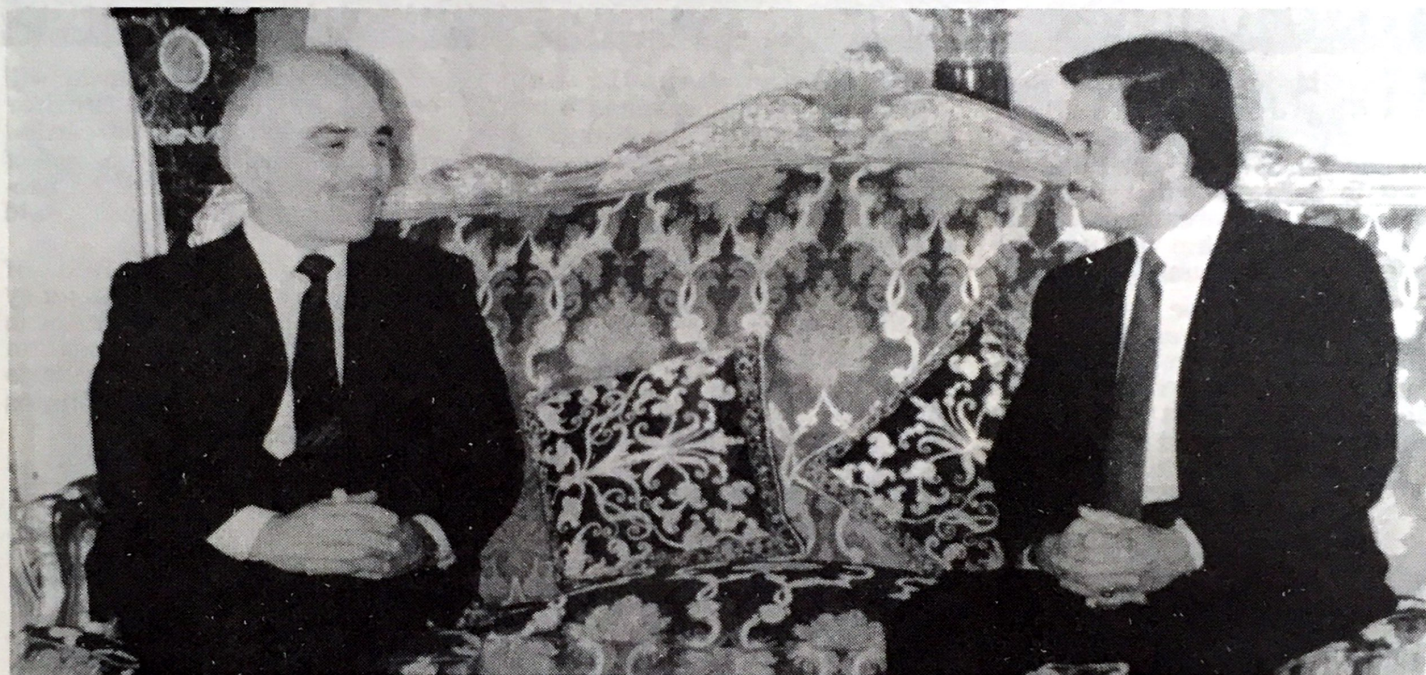
## King Hussein flies in for 2-day visit

Mal Pengiran Muda Haji Jefri Bolkiah, the Finance Minister; cabinet ministers and senior government officials.

King Hussein was accompanied by a 13-member delegation, which included the Chief of the Hashemite Court, Field Marshal Al Sharif Zeid bin Shakir.

The King and his delegation were hosted to a dinner by His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan at the Istana Nurul Izzah in Jerudong near Bandar Seri Begawan.

King Hussein was last here with Her Majesty Queen Noor in March 1986.



His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah and His Majesty King Hussein (left) at the Istana Nurul Izzah.

### • from page 1

are contributing in the implementation of development projects and in the progress of Brunei Darussalam, which also imports raw and building materials as well as agriculture and fishery products from Sarawak.

His Majesty praised Sarawak's economic progress and rapid

development, in which various development and industrial projects have been implemented.

He expressed his confidence that with expansion and progress in the fields of development, economy and social, both countries will be able to perpetuate stability and prosperity.

HM the Sultan hoped that the fraternity and neighbourliness

between Brunei Darussalam and Sarawak, based on historical and family ties among the peoples, would continue to be enhanced and strengthened to enable both countries to increase cooperation in various fields.

As neighbouring countries that share a common border, His Majesty said, there are bound to be problems and sometimes misunderstanding. But His Majesty is confident that with the close family and historical ties as well as honest leadership, the nationals of both countries have a mutual understanding of their position and will endeavour to cooperate to settle quickly in the interests of all whatever problems that may arise, as the proverb says: "A sincere neighbour is better than a relative who is far away."

**BRUNEI DARUSSALAM** reports on government, social and business events in the country. All money values are expressed in Brunei dollars \$, unless otherwise stated. Any information in this newsletter may be reproduced; a clipping of the publication would be appreciated. For a free subscription write to Broadcasting and Information Department, Brunei Darussalam.



# President Moi of Kenya visits Brunei



His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah shaking hands with President Moi at the Istana Nurul Iman.

**P**resident Daniel Arap Moi of Kenya paid a two-day official visit to Brunei Darussalam from February 26.

On hand to welcome the President and his 56-member delegation was the Law Minister, Pengiran Laila Kanun Diraja Pengiran Bahrain bin Pengiran Haji Abbas.

Soon after his arrival, President Moi was granted by His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Wadaullah an audience at the Istana Nurul Iman.

The presidential delegation included the Minister of Foreign Affairs, the Energy and Finance Minister, and the Deputy Speaker of Parliament.

The President and his delegation were taken on a boat cruise around Kampong Ayer (Water Village), which is part of the capital, Bandar Seri Begawan.

## Royal envoy

**A** representative of the Crown Prince Office of Bahrain, Sheikh Hamad bin Ibrahim Al-Khalifa, arrived on February 26 for a two-day official visit to Brunei Darussalam.

Sheikh Hamad, who is the Special Aide to His Royal Highness Sheikh Hamad bin Isa Al-Khalifa, the Crown Prince and Commander-in-Chief of the Defence Force of Bahrain, had an audience with His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Wadaullah at the Istana Nurul Iman.

At the audience Sheikh Hamad presented a letter from the Crown Prince and conveyed the good wishes of the Emir of Bahrain to His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan.

Sheikh Hamad visited the Malay Technology Museum, the Arts and Handicraft Training Centre and the Pusat Dakwah Islamiah (Islamic Propagation Centre).

## Liberia FM's visit



**T**he Liberian Foreign Affairs Minister, His Excellency Mr Rudolph Jonhson, (left), flew in to Bandar Seri Begawan on February 18 for a two-day visit to the State. His schedule included a call on His Royal Highness Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohammed Bolkiah, the Foreign Affairs Minister.



## HM makes four-day memorable visit to Sarawak

**H**is Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassan Bolkiah Mu'izzadin Waddaulah paid a four-day official visit to the neighbouring east Malaysian state of Sarawak last month.

The Sultan and Yang Di-Pertuan was accompanied by Her Royal Highness Pengiran Isteri Hajjah Mariam, other royal family members and state dignitaries.

His Majesty, who arrived to a red carpet welcome at the Kuching International Airport on March 9, was greeted by the Yang Di-Pertua Negeri, Tun Datuk Patinggi Haji Ahmad Zaidi Aduce Mohammad Noor, and his wife; the Chief Minister, Datuk Patinggi Tan Sri Haji Abdul Taib Mahmud and his wife; State Cabinet Ministers and other dignitaries.

After the introduction, His Majesty inspected a guard of honour mounted by 101 members of the Royal Malaysian Armed Forces led by Major Bahrom Dollah. Traditional dances and music performed by Sarawak's various natives formed part of the welcoming reception at the airport.

HM the Sultan and his entourage started their itinerary with a visit to the Sarawak Museum, where they were received by the Minister of Special Duty at the Chief Minister's Office Dr George Chan Hong Nam and his wife, Madam Judith Chan.

In the evening, the monarch and his entourage attended a state banquet at the State Legislative building in Petra Jaya given in his honour by the Yang Di-Pertua

Negeri, Tun Datuk Patinggi Haji Ahmad Zaidi Aduce, and his wife, Datuk Patinggi Hajjah Rosmiati. Also present at the banquet were the Chief Minister, Datuk Patinggi Tan Sri Abdul Taib and his wife, Datuk Amar Puan Sri Hajjah Laila Taib, and other state dignitaries.

At the banquet, the Yang Di-Pertua Negeri conferred the Darjah Utama Yang Amat Mulia Bintang Sarawak on His Majesty and the Datuk Aman Bintang Kenyalang on HRH Pengiran Isteri Hajjah Mariam.

In return, His Majesty bestowed the Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa (the Most Distinguished Order of Paduka Seri Laila Jasa), which carries the title 'Dato Paduka Seri Laila Jasa', on the Yang Di-Pertua Negeri and the Darjah Mahkota Yang Amat Mulia (the Most Honourable Order of the Crown of Brunei), which carries the title 'Datin Seri Paduka', on his wife.

On the second day of their visit His Majesty and HRH Pengiran Isteri toured the Damai beach resort at Sentubong some 20 kilometres distant from Kuching. The royal visitors, accompanied by the Chief Minister and his wife, were entertained to a tea party at the resort.

From the resort, His Majesty and Her Royal Highness left for the Forest Museum at Petra Jaya and were received on arrival by the Land Development Minister, Encik Adenan Haji Satem.

In the afternoon His Majesty took part in a regatta, which was held in the Sarawak river and watched by thousands of people who took advantage of the public holiday declared by the Chief Minister for Kuching to mark the royal visit.

On the third day His Majesty and his entourage left for Bintulu for a six-hour stopover, where His Majesty visited the Asean Bintulu Fertilizer Plant at Tanjung Kidurang. Malaysia is the biggest shareholders of the \$737-million project, which can produce 1500 tonnes of urea and a thousand tonnes of ammonia daily.

HRH Pengiran Isteri Hajjah Mariam had a separate programme, which included a flower arrangement and cake-making demonstration at the sport centre of the Bintulu Development Authority.

From there His Majesty and his entourage left for Miri, Sarawak's fourth division, for the last leg of



**H**is Excellency Dato Paduka Malai Haji Ahmad Murad, Brunei Darussalam's Ambassador to Saudi Arabia, has been accredited to Oman. His Excellency (left) is seen here presenting his credentials to His Majesty Sultan Qaboos bin Said of Oman on 14th December, 1988. The ceremony took place at the Al Alam Palace in Muscat. His Excellency is also the non-resident ambassador to Pakistan.

● see story and pictures on pages 6 and 7





**D**uring a recent visit to London, His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddullah, gave a reception on 14th December, 1988 to more than 350 Brunei government officers and students in the United Kingdom. The reception was also attended by, among others, Her Royal Highness Pengiran Isteri Hajjah Mariam; Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Haji Awang Isa, the Special Advisor to His Majesty cum Home Affairs Minister; and Pengiran Setia Raja Pengiran Haji Jaya, Brunei Darussalam's High Commissioner to Britain. His Majesty is seen here talking to a student at the function. Behind His Majesty is the High Commissioner.

## Vietnam FM on three-day visit

**T**he Foreign Minister of the Republic of Vietnam, Mr. Nguyen Co Thach, was in Brunei Darussalam for a three-day visit starting on February 26.

The Minister and his delegation were entertained to a dinner by His Royal Highness Paduka Seri Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Haji Mohammed Bolkiah, the Foreign Affairs Minister, at the Balai Penghadapan Bukit Kayangan in Bandar Seri Begawan.

The Vietnamese delegation also called on Dato Seri Laila Jasa Awang Haji Zakaria, the Communication Minister.



HRH Pengiran Muda Haji Mohammed Bolkiah and his wife, Yang Teramat Mulia Pengiran Anak Isteri Pengiran Anak Hajjah Zariah, (left) having a chat with Mr and Mrs Nguyen Co Thach at the Balai Penghadapan Bukit Kayangan.



● from page 4

his four-day official trip to Sarawak.

On hand to welcome His Majesty at the Miri Airport were the Yang Di-Pertua Negeri, Datuk Patinggi Haji Ahmad Zaidi Aduce and other state dignitaries. The district's various communities presented traditional dances at the airport to welcome the royal visitors.

In the evening His Majesty and Her Royal Highness were guests of honour at an all-community dinner held at the Civic Centre where they were presented with a blow pipe and an Orang Ulu bead basket respectively.

The royal visit ended with a colourful traditional send-off at the Miri Airport.

Before leaving, HM the Sultan took the royal salute and inspected a guard-of-honour mounted by 104 officers of the 2nd Batalion Malaysian Rangers.

At the airport were the Yang Di-Pertua Negeri and his wife; the Chief Minister and his wife; State Cabinet Ministers; and heads of government.



His Majesty (left) being conferred the Darjah Utama Yang Amat Mulia Bintang Sarawak by the Yang Di-Pertua Negeri.



Datuk Abang Haji Ahmad Urai, the President of the Malaysian Parliamentary, escorting His Majesty to his official residence when the monarch paid him a visit.





From left, Tun Datuk Patinggi Haji Ahmad Zaidi Aduce, His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah, Her Royal Highness Pengiran Isteri Hajjah Mariam and Datuk Patinggi Hajjah Rosmiati at the state banquet.

"Makan Sireh" (Partaking of the betel leaves), is an old tradition in which the host offers the betel-leaves to his guests before entering his official residence. The picture (left) shows Datuk Abang Haji Ahmad Urai (left) sitting with Datuk Patinggi Tan Sri Haji Abdul Taib Mahmud, Tun Datuk Patinggi Haji Ahmad Zaidi Aduce, His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah and Her Royal Highness Pengiran Isteri Hajjah Mariam.

His Majesty the Sultan being briefed by the ABF Director, Mr Muri Muhammad, during His Majesty's visit to the ASEAN Bintulu Fertilizer Plant.





## Another 120 graduates from religious college

**T**he Seri Begawan Religious Teacher Training College in Jalan Tutong held its 13th Convocation on March 1.

A total of 120 graduates, who had just completed a three-year course, received their certificates from Dato Paduka Awang Haji Selamat bin Haji Munap, the Deputy Minister of Culture, Youth and Sports, who also presented the awards for the best students.

The awards went to Dayang Norlina binte Haji Untong and Awang Zulkarnain bin Zakir, the female and male best students respectively.

Speaking at the ceremony, Dato Paduka Awang Haji Selamat said youths in the country have an important role to play in nation-building.

"Indirectly as well as directly the religious teachers also have their shares of role towards the country's progress, such as in the fields of science and technology, and economic development", ad-



Dato Paduka Awang Haji Selamat presenting a certificate to one of the graduates.

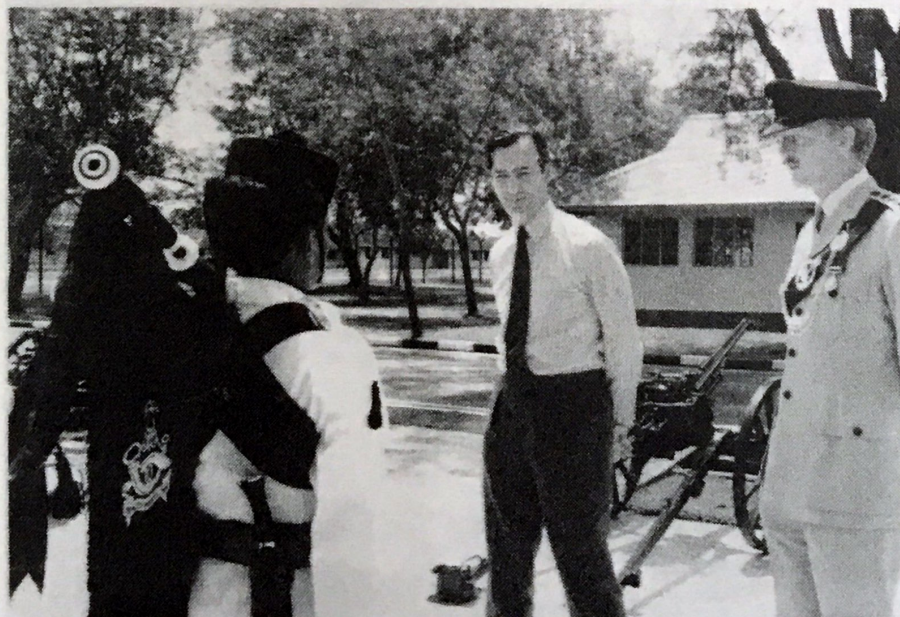
ded the Deputy Minister.

He said the role of teachers as guides and models to their students place them in a greater responsibility to produce well-disciplined citizens needed for

nation-building.

Since its inception in 1972, the college has turned out no fewer than 1,300 trained teachers who now serve in religious schools throughout the state.

## British minister on familiarisation tour



Lord Glenarthur (centre) talking to one of the bagpipers at the British Gurkhas Garrison in Seria.

**T**he British Minister of State for Foreign and Commonwealth Affairs, Lord Glenarthur, was in Brunei Darussalam last month for a three-day familiarisation visit.

Lord Glenarthur, who arrived on March 1, was accompanied by his wife, Lady Glenarthur, and his Private Secretary, Mr R.N. Baker, and nine other officials.

Lord Glenarthur's itinerary included an audience with His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah at the Istana Nurul Iman; and courtesy calls on the Minister of Industry and Primary Resources, Pehin Orang Kaya Setia Pahlawan Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Rahman; the Deputy Foreign Affairs Minister, Dato Paduka Awang Haji Mohamed Ali; and the Deputy Defence Minister, Pengiran Sanggamara Diraja Pengiran Haji Ibnu.

Lord Glenarthur and his delegation also toured the Royal Brunei Armed Forces and the British Gurkha Garrison.



# Subsidies for paddy planters

**T**he Government will continue to give subsidies to those involved in rice cultivation.

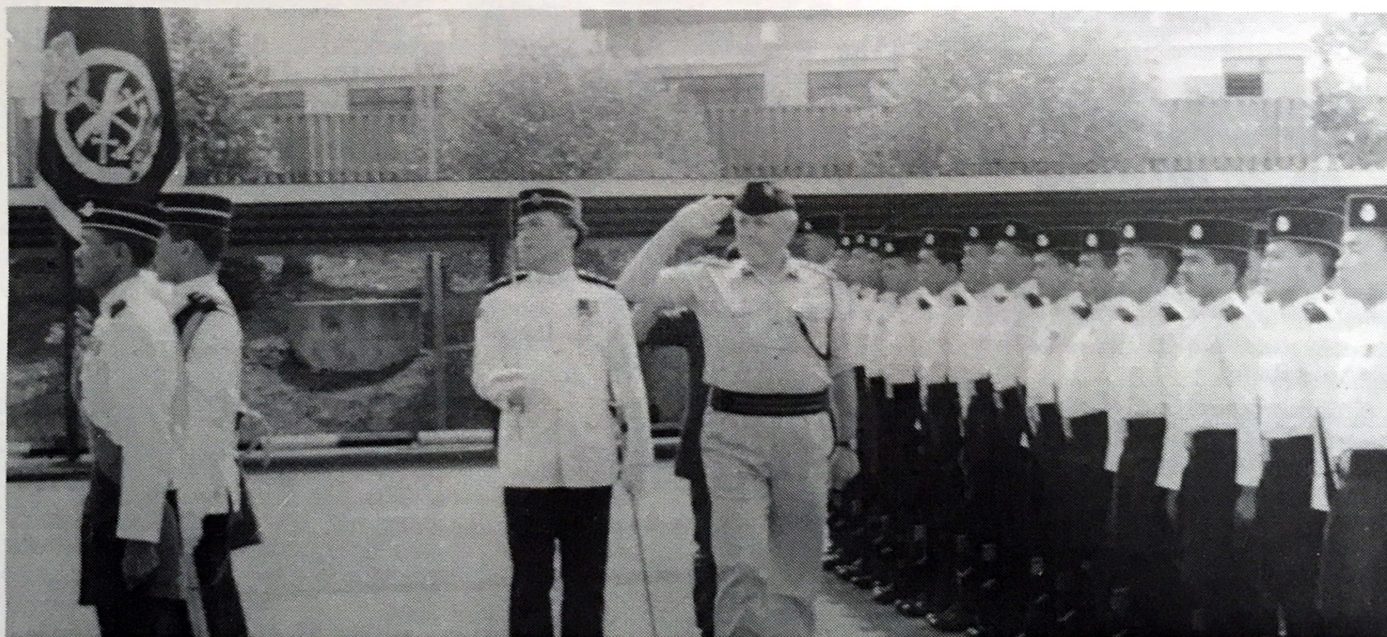
Dr Morni bin Haji Othman, the Director of Agriculture, was speaking at the recent Wasan Padi Project's Open Day.

The director also pointed out that three potential areas have been identified for large-scale mechanised rice planting. The largest of these is Lembah Murai, which is estimated to be capable of producing 30 percent of the Sultanate's rice needs.

He also urged businessmen and others in the private sector to get involved in rice production.



**L**ieutenant-General Lee Kyung Hee, the Republic of Korea Defence Intelligence Agency Director, (left) visited Brunei Darussalam from March 8. The Korean visitor met Pehin Orang Kaya Seri Dewa Major-General Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad (right), the Royal Brunei Armed Forces Chief of Staff, at the Ministry of Defence Office at the Bolkiah Garrison. Lt-Gen Lee, who was accompanied by two top military officers, also toured the Sultanate's armed forces headquarters at the Berakas Garrison.



**T**he Chief of General Staff of the British Army, General Sir John Chappel, saluting the standard of the Royal Brunei Armed Forces (RBAF) while inspecting an honour guard mounted in his honour when he paid a courtesy call on Pehin Orang Kaya Seri Dewa Major-General Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad, the RBAF Chief of Staff at the Bolkiah Garrison at the end of his three-day visit to the Sultanate from February 27. Earlier, Sir John had an audience with His Majesty Paduka Seri Baginda Sultan Haji Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah at the Istana Nurul Iman. Also present at the audience were the British High Commissioner to Brunei Darussalam, His Excellency Mr. Roger Westbrook, and the Deputy Defence Minister, Pengiran Sanggamara Diraja Major-General Pengiran Haji Ibnu.



# Brunei Darussalam bans "The Satanic Verses"

**B**runei Darussalam has joined other countries in banning "The Satanic Verses", a book written by Salman Rushdie.

The ban was announced by the Ministry Home Affairs, which stated that the book may not be imported, sold, printed or distributed in the Sultanate.

The announcement was made following a call by the Organisation of Islamic Conference to all Moslem countries to ban the book because it blasphemes Islam.

## Brunei Malay in a minute

Each Month we introduce readers to common Brunei Malay words as used in the State. This month the word selected is Kulimambang.

Kulimambang is a four-winged insect. Kulimambang is Kupu-kupu or rama-rama in standard Malay. Although there is a difference between the two, to the people of Brunei Darussalam Kulimambang refers to both. Kulimambang is butterfly or moth in English.

Let us use the word in a sentence:

Kulimambang yang cantik itu amat menarik.

The beautiful butterfly is very attractive.



## JICA presents books to Forestry Dept



Awang Haji Mohamad Yassin (left) and Dr Furukoshi looking into a book each after the presentation ceremony.

**T**he Forestry Department received on February 27 a gift of 250 books worth about \$60 thousand from the Japan International Cooperation Agency (JICA).

The books, all on forestry, were

presented to the Director of the Forestry Department, Haji Mohammad Yassin bin Ampuan Salleh, by Dr Takanobu Furukoshi, a JICA representative who is in the country to take part in the Brunei - JICA forestry research project.

## Direct shipping link between Brunei, Philippines

**A** direct shipping link between Brunei Darussalam and the Philippines opened early last month.

The Isla Mindanao, a cargo ship carrying the Philippines's food products, sailed into Muara Port on March 4 to inaugurate the link.

Present at the port were Dato Paduka Awang Haji Selamat bin Haji Munap, the Deputy Minister of Culture, Youth and Sports, and the Philippines Ambassador, His Excellency Mr. Abaquin.

The direct link, designed to boost trade between the two nations, is an outcome of President Aquino's visit to Brunei Darussalam last year.



## Prince wins snooker tourney



His Royal Highness Prince Muda Al-Muhtadee Billah (left) receiving the trophy from Pehin Dato Haji Awang Hussain.

**T**he National Snooker Junior Championship ended with His Royal Highness Prince Muda Al-Muhtadee Billah, His Majesty's eldest son, winning the title on March 4.

His Royal Highness beat Pengiran Anak Haji Mohamed Al-Mokhtar in the final held at the National Stadium with three frames to one: 44-22, 35-17, 29-48 and 43-40.

Third and fourth places went to Zulkifli bin Haji Abdul Rahman and Lim Seh Thai respectively.

Prizes were presented by the Culture, Youth and Sports Minister, Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Seri Paduka Haji Awang Hussain.

More than 20 players took part in the tournament organised by the Brunei Darussalam Billiard and Snooker Association.

Last year three players represented Brunei Darussalam at the World Junior Under-21 Snooker Championship held in Thailand.

## National Snooker Senior Championship

**Z**aini Abdul Rahman won the National Snooker Senior Championship when he beat Harunsani Abu Bakar in the final played at the Hassanal Bolkiah National Stadium last month.

He won the tournament on March 3, with four frames to one: 60-25, 40-8, 29-57, 51-25 and 43-20.

In the first two frames, Zaini outmanoeuvred Harunsani but lost the third by 57-29. He recovered and won the last two frames to clinch the title.

Zaini and Harunsani will represent the Sultanate at the 6th Asian Amateur Snooker Championship to be held in New Delhi, India this July.

The tournament, which attracted over 70 players, was organised by the Brunei Darussalam Billiard and Snooker Association (BDBSA), while the venue was jointly sponsored by the Welfare, Youth and Sports Department and the Goldash Snooker House.

The BDBSA was formed in 1986 and its president, Mr Johny Chong, runs a snooker clinic at the Goldash Snooker House in Bandar Seri Begawan, which to date has more than 200 members.

## Your turn

The next issue of the *Brunei Darussalam* newsletter will appear during the second week of May 1989. If there are events relating to our country you would like featured in this newsletter please call us on Tel: 02-25941 or better still, send us a report with a picture, if possible. Contributions for our next issue should arrive by April 20, 1989. All editorial rights reserved.

## Asia's shooting GP

**B**runei Darussalam was among the fourteen countries that took part in the 1989 Clay Target Shooting Grand Prix of Asia in Singapore last month.

The Sultanate's team consisted of five marksmen and was led by His Royal Highness Paduka Seri Pengiran Bendahara Seri Maharaja Permaisura Pengiran Muda Haji Sufri Bolkiah.

The 12-day trap and skeet championships, which started on March 3, were divided into team and individual events.

The other participating countries were Thailand, China, Taiwan, Hong Kong, Indonesia, Japan, Kuwait, North Korea, Philippines, Saudi Arabia, South Korea, Singapore and Malaysia.

His Royal Highness, who competed in the trap events, is the first person who has been made honorary life member of the Asia Clay Pigeon Shooting Association, an honour given during the association's fourth general assembly in Bangkok in 1986.





## A local fruit called Sentul

**S**andoricum koetjape, featured here, is a fruit known locally as Sentul.

It is the size of a peach, slightly round and has quite a thick skin, which is dark green when the fruit is unripe and turns yellowish as it matures. The outer flesh, which is edible, encloses seeds covered with sweet-sour pulpy flesh,

segmented like tangerine's.

Sentul belongs to the Meliaceae plant family, grows up to 20 metres in height, has velvety yellowish-green flowers, and has prominently veined, slightly hairy leaves.

The flowers bloom for about three months but few develop into

fruits.

The unripe fruit produces milky liquid, which is said to be efficacious for removing warts.

The Sentul genus of the Meliaceae family consists largely of trees with hard scented wood such as mahogany and other important commercial timber.

### BRUNEI IN BRIEF

Capital City :	Bandar Seri Begawan
Land size :	5765 sq.km
Population :	241,400 (1988)
Official Language :	Malay
Official Religion :	Islam
February 1989 rainfall :	300.9 mm.
(annual 2,818mm)	

### PRIME LENDING RATE

April 6.25%. (quoted by Bankers' Association).

